

Si l'odaine
desbourdrouît
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

L'moûfont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'parairont ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces èie les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'méieux possipe



POU LES MASSES

Comme el carnaval approche èie què l'pus souvint les masses sont s' à court d'intriques, nos leu donneront l'semaine qui vit èie l'cienne d'après n'tchanson què l'coumarade Patache à fait insprès pour ieusses dessus des airs qui saront à la noude ess' n'année-ci.

Braine-le-Comte. — Une conférence organisée par la société du jeu de balle « *Les Amis de la Balle* » sera donnée Dimanche prochain, 14 février, à 4 1/2 h. précises à la salle du Casino, par M. ED. DRUMEL, Directeur du journal « *Le jeu de Bal* ».

Cette conférence, la première de l'espèce en Belgique, portera sur le Jeu de Balle, son origine, sa légende, sa popularité dans notre pays.

Une entrée de 0.10 cent, sera perçue au profit d'une victime du jeu.

POU LES COUMMÈRES

M. Bawy, qui nos avoût invoï in artique avè in tite pareie et qui a sté si bi petté de l'ise pa Josephine de Malines, cache à c't'heure à s'racater. Seulement si ça continue, ess d'jeu là n'pourra mau d'tourner à miel et d'après c'què vos pourrez vir, avè toutes carabistouïes, i finira pa toudi iesse cocotche et momotche avè ielle. Donc coumarade Bawy c'est bouin pou in coup èie si vos avez cachi misère à c'pètte dgin là c'esst unimint pou méieux vos intinde avè. Etou, nos spérons bi qu'Fine n'sè leiera ni intourti si facilemint qu'ça.

Escoutez, l'plat pid va parler :

Mlle Josephine de Malines,

In ligeant l'entête de l'artique « *Pou les hommes* » dins *El Losse* de l'semaine passee, djè r'counnais avwèr dev'nu tout à chair de pouïe.

Dj'ai dû rattinde enne miette pou rat-

traper m'n'haleine et après qu'd'jai ieu pressinti toutes les mèchancetés qu'les feummes sont capapes de nos dire, dj'ai fait l'signe de l'cwèx et à l'gardè de Dieu, djè l'pai li d'in bout à l'aute.

I m'a chenné qu'Josephine s'inchauffe co bi råde, mais djè dwès dire ètou qu'c'est put-ète là l'signe d'in bouin caractère.

Malheureusement, djè n'pinse ni qu'elle a bi compris l'artique su les feummes ou bi elle nè m'aroudt ni flanqu' tant d'mèchancetés après l'tiesse.

Comme d'effet, dj'ai dit çu qu'on a raconté su les coummères, èie Josephine m' d'in vût comme si c'astout mi l'auteur principal.

Çà m'fait co toudi sondgi què quan l' dins in mainnatche, elle feumme a n'brouï avè s'n'homme, c'est co bi souvint su l'cu du gamin què l'mère ervintche esse colère.

Djè sùs bi d'bauché d'appriente què Fine a in galant. Djè n'li cache ni què si elle nè d'avoût ni ieu parlé, dj'avoûs djà sondgi d'li dire què ça n'est ni bia d'chaquiner à l'présence de tout l'monde, èie s'ins prinde mes tchausses pou mes solés. Djè li z'arouds d'mandé bi gentimint de nos rapproché de manière à nos vir tout in d'visant.

A c't'heure Fine, què dj'vos ai là tout près dit què dj'vos vious voltésins voscounaite, r'vènonnes à no chaquiner :

Vos avez l'air de d'mander çu qu'nos d'vèrinnt s'ins vous autes. Eh bi, tant qu' pour mi djè vos dirai què si les coummères m'avinnent toudi leû d'aller m'tchèmin tout dwèt, dj'occuprous n'belle position èie qu'mi comme tous les autes, nos sarinnnt gros comme des mwènes.

Quant aux r'proches què vos nos faites pou autant què quand nos nosr'lèvent, inos faut du feu dins l'cugine, du bouin cafeu èie què nos solés fuchonsent lustrés, djè m'demande si c'n'est ni putoût vous autes qui prétindnt iesse des *Meupes domestiques* ou bi des bijoux d'parade pussquè vos n'voudriz pus ri fer du tout pindint qu' nous autes hommes, nos nos destrugeont pou gagni les p'tits liards què vos despinez si facilemint.

Malheureusement i faut què dj'finiche, il est l'heure què dj'travaie, mais djè n'vos cache ni Fine què dj'voudrous bi vos counaiteet què dj'diroûs vos vir pou batteenne petite dèvisse inchenne.

BAWY.

Les Voleurs trouvés

In curé qui avoût pou habitude de n'ri fer s'ins d'mander conseie à s'clerc, tue in d'joû s'pourchat; mais comme i n'avoût ni n'fouré boune cave, i dit à s'homme d'affaires :

— Qu'est-ce qu'i vos chenne, èius què dj'mettrous bi m' lard ?

C' t'ici, malin comme in vix r'naud respond :

— A vo place, mossieu l'curé, djè l'mettrous dins l'cave pa d'vous l'sacristie, doulà les voleurs, tout malin qu'is sont, n'sondg'rons jamais à v'ni l'quer, d'ailleurs c'n'est toudi qu' l'affaire de quate ciq semaines et après ça, vos piudrez les djambons à vo maïso.

L'curé qui n'avoût ri trouvé à responde à les conseies de s'clerc fait c' què c' t'ici li z'avoût dit. Au bout de n' quingaine de djoûs, l'curé dit à s'clerc :

— Djè m'vas quer in boquet d'pourchat, vènez avè mi, djè vos d'in donn'rai in ètout.

— Non fait, me ci, mossieu l'curé, c' n'est ni m' goût, ni à m' feumme nerri.

— Ça n'fait ri, vènez toudi m' lumer.

Arrivé au salwè, l'curé d'merle tout saisi :

— Bonne sainte Vierge, ou m'a ieu ! on a volé l'mitant de m' pourchat.

L'clerc qui astoût l'voleur, respond :

— Eh bi, mou Dieu, djè d'vis tout drôle, c' n'est jamais possible hein mossieu l'curé.

— Si fait, waitiz ça, i n'dèmeure pus ri tout près, djè m'vas vèif c' nûte-ci.

— Djè d'meure avè vous, disti-i l'clerc, djè n'vûx ni risqui d'vos laichiz tout seu douci.

In effet, is passont l'nute, mais vos comperdez bi n'do, què comme Sainte Anne, is n'ont ri vu v'ni

— Escoutez, disti-i l'clerc, si vos voulez nos pass'rons n' nûte s'ins vèif et si on vit co boudgi, quand même i nos fauroût d'merrer in mwès, nos perdrons les voleurs.

— Ça va disti-i l'boun curé.

Mais c' nûte-là, l'clerc va quer tout l'restant du pourchat et pou l'rèussite de s'n'idée, i met in boquet dins l'main de deux twès saints qu'il avoût dins l'Eglise et i frotte el visatche de saquants autes avè du lard.

L'lend' main au matin l'curé qui avoût d'dji sté vir què nouvelle, n'trouffe ri d'pus pressant què d'dire à s'clerc :

— Savez bi qu'on a v'nu quer l'restant de m' pourchat ?

— Ça saroit-i possipe, mossieu l'curé ?

— I faut iesse vrainmint cauaie pou fer n'saquet d'ainsi.

— C'est comme djè vos l'dis.

— Waitonnes in pau si nos n'trouvons ni des traces des pas des voleurs ?

Is s'pournèont n'miette dins l'Eglise et tout d'in coup l'clerc r'lèvant s'tiesse dit d'in air souverain :

— Eh mossieu l'curé, n'cachons pus, djè counnais les voleurs ! Waitiz ça tous mes hommes là, disti-i in moustrant les saints, des ciens ont co leu bouche toutes crasses et les autes d'ont co in boquet dins leus mains ! GRIPPE-SAVESICE.

Tribunâl du Trau du Bôs

(Présidence de M. Monchassuvint président)

Elle parole est donnée au plaignant Tartapronne : — Ascontez M. l'Juche, el djou dè l'ducasse du Trau du Bôs, mon homme qui stouit plein comme enne basse cachout misère à tous les dgins qui stinnet dins m'cabaret.

El juche. — Vos stez cabarti ?

Tartapronne. — Waie, Mossieu l'juche, comme dj'astouds in train d'fer des gauffes...

El juche. — Vos stez patissier étout ?

Tartapronne. — Dj'fais seulement les gauffes pou maindgi tout in buvant n'choppe. quand vlà mon homme qui va trebuqui coute in mossieu qui ravi-soût l'heure et li fait tchèr esse monte du coup. In rwètant s'moute djè r'connais que...

El juche. — Vos stez hoûrlodgi d'abourd ?

Tartapronne. — Djè sùs né dins la Suisse et par là tout l'monde esst hoûrlodgi. Djè r'connais donc qui n'avouit ri dè d'brigi. A in moumint donné, m'femme, vient qu'ça d'alloût tourner à miel, m'appourte em' piston in m'disant d'djuer in p'tit dallatche pou amuser n'miette les dgins.

El juche. — Vos stez musicien ?

Tartapronne. — Dj'ai djue dins l'temps l'buque solo à l'société : *La Monstruosita* d'Moustieux. Djè d'sous donc que dj'avoués pris m'piston, quand vlà tout d'in coup que c'soulée la, in vlant empoigner in homme, li z'arrache presqu'in pan dè s'fraque dja. I n'faut ni d'mander s'il a sté in colère! Heureusement que dj'ai seu li racommoder s'camisole si bi qu'on n'arout pus seu vir elle place.

El juche. — Vos stez co taeur ?

Tartapronne. — Dj'ai appris l'mesti dins l'temps; mais dj'sus seulement cabarti.

El juche. — Enfin, vos prétendez qu'Bouldésuif, ci présent, a destrû vou meubilier l'djou dè l'ducasse du traou du Bôs ?

Tartapronne. — Waie, Mossieu Monchassuvint, c'est bi ça, pourtant c'astouit ni in méchant homme elle preuve in est qu'avant quand i r'noût fer s'bârbe à no maiso...

El juche. — Vos stez barbi ?

Tartapronne. — Em' père ténouit in p'tit salon d'ewèffure ça fait qu'jè l'assistouit n'miette el samedi ètè l'dimanche au matin. Seulement djè n'ai pus volu continuer pac'que djè n'ténoûs ni à al'ver les biesses des autes. Qu'est-ce qui vos chenne hon vous mossieu l'Juche ?

El juche. — C'est bouin, l'tribunâl va délibérer.

Bouldésuif esst invouï pou passer l'hivier à Hoogstraeten.

Ainsi vu et entendu au tribunal du Trau du Bôs, el quinche du mwès d'Anvers, l'année qu'il a tant pieu, dins l'grègne dè l'since du tchafau qui rue, usquè dj'avoués sté délégué pau « Losse » qui vut renseigner ses ligeux su tout c'qui s'passe dins l'pais.

ЕТСНЕ.

Lette trouvée Suelle des Poulées

Mons, le 1-1-97.

Mademoiselle Louise,

Le jour de la nouvelle année procure un bonheur ineffable et doux à la fois à mon cœur et à mon âme pour vous présentée mes sincères et agréables souhaits.

Je n'ose m'approcher de votre aimable et respectueuse personne, car je sais que jusqu'à l'heure de ce jour aucun sentiment quelconque ne vous engage à vous réunir par l'union du mariage.

Mais si un jour votre cœur se dévoilerait à un sentiment moins pénible, pensez un instant à celui qui serait si heureux d'avoir su convaincre ce bonheur. Je vous promets de faire en moi pour vous satisfaire à votre entier bonheur sur la terre.

Je vous salue très respectueusement,

Alfred M.

ENNE BELLE FARCE

L'boûn in pati quéqu'iwès pou l'mauvais, témoin l'affaire qui esst arrivée derniermint à Pierre.

V'là l'histwère :

DJacques, in farceux comme i n'd'a pus, traversouit l'marteli avè Ziré, ètè viant n'belle flatte de vatche :

— Gadgiz, disst-i à Ziré, que dj'f'rôus bi ramasser ça pa n'saqui.

— Dj'sus contint disst-i Ziré.

— Djacques court rammit quer in vix tchapia à s'maiso ètè vit l'mette dessus.... oi.

Pierre passe djustèmint d'lé li ètè li dit :

— Qu'est-ce que vos faites-là, hon Djacques ?

— Taigiz-vous, va m'fi, djè sùs bi embeté, dj'ai rattrapé pa-d'zous m'tchapia l'mouchon d'Mossieu l'Notaire, et il a ciquante francs d'rècompense au cien qui le r'pourt'ra; mais l'pire, c'est que dj'n'ai poân d'g'iole.

— Oh ! si l'a qu'ça, et si vos vos fiiz bi à mi, dje térai vou tchapia su l'temps qu'vos direz quer n'g'iole.

V'là Djacques parti et comme dè djusse i né r'vit pus.

Pierre astouit là qui t'noût bi précieu-semint l'swet-disant mouchon.

Mais, l'grand Baptisse passe ètè d'mande à l'aute çu qu'i f'souit là.

— Bi Djacques a attrapé l'mouchon dè Mossieu l'notaire, et il a ciquante francs d'rècompense, il est voie quer n'g'iole... seulement i d'meurre bien longtims.

— Si vos volez, disst-i Baptisse, djè m'vas l'printe et nos lè r'pourt'rons, d'ainsi nos arons les liards pou nous autes.

Comme fut dit fut fait, l'grand Baptisse passe esse main pa d'zous l'tchapia pou printe el mouchon, mais... ewètant qu'c'astouit Pierre qui li z'avouit fait n'farce, il li squeu s'main avè c'qu'il avouit d'dins, in plein dins l'visatche.

La d'sus l'police esst' arrivée, et a dressi procès-verbal à Baptisse.

Tant qu'à Pierre elle n'a ni seu lè r'connaitte fource qui stouit briboué.

HÉLÈNA.

Djè n'sus ni dè l'parwesse

In grand prédicateur faisouit in sermon si touchant que tout l'monde bréioût. Pourtant in gaiard qu'astouit intré à l'église pou leif passer in tacha, faisouit exception.

In vigin li d'mando commint c'qui pouvoit s'ras-tèni d'braire in ascoutant si bi parler.

— Djè m'vas vos dire, respond l'aute, c'est que djè n'sus ni dè l'parwesse.

Vweatche dè Napoléon

Djè n'saroués pus dire in quelle année, mais in djou Napoléon in passant dins l'villatche dè Pô-mauscoursi, s'arrète à l'maiso du maieur et li d'mande à couchi.

L'lend'main matin quand l'maieur est monté dins l'tchampe dè s'lodgeu, i li vit dins l'tiessie dè cachi tous costés pou trouver in souvenir dè l'Empereur.

I n'trouve qu'enne vieie paire dè tchassettes toutes rassarçies.

I crie après Brigitte ess'servante ètè li dit :

— I fauroût, rinserrer bi précieusement ces tchassettes-ci !

Pou toute réponse, l'servante va tout dwèt à l'tape dè nuit et dit in r'tirant l'pot.

— Ètè ça, no inaisse, disst-elle, faudra-t-i l'mette in bouteie ?

DJEAN L'MALIN

Mossieu Chouse avouit dit à s'domestique dè d'aller vudi in bathe dè cintes dins l'djardin.

— Surtout, li r'commande-t-on bi, wètz qu'ça

n'tienne ni trop d'place et qu'on n'vwèie ni qu'il a des ourdures dins l'djardin.

— I n'a poân d'imbarras, respond Djean. Djè m'vas arrindgi ça que vos n'd'in virez pus ni frippe ni frappe.

Djean s'inva avè s'n'escoupe, fait in grand traou, vude les cintes dè dins et adon r'met l'terre dessus. Waie mais quand l'traou a ieu sté bouchi i vwèt qui dmeuroit co in monchat d'terre.

— Nom dè diàle disst-i djè sùs ni fourt ravanci, vlà qu'à c't'heure, c'est dè l'terre que dj'ai; djè n'pûx ni pourtant leif ça d'ainsi, ça n'sarouit ni prope.... Biesse que d'sùs, djè m'vas fer in aute traou co pus grand et dj'flanqu'rai tout l'bazard dèdins.

Comme d'effet, i s'met à l'ouvrtaché mais quand il a ieu fini l'monchat d'terre astouit co pus gros qu'avant. Djean astouit à s'demander si d'allouit fer in pus grand traou pou rinterrer l'nouvua monchat quand mossieu Chouse, qui n'vuoit pus s'domestique ervèni est d'allé vir çu qui cafouioût là et comme dè djusse i li z'a fait d'jouki s'bèso-gue.

I stouit temps ! Djean qui astouit tout fraiche dè tchaud suouit des gouttes comme des pwès !

ARSOUIE

RINSERRÉ

In djou n'soulée plein commé quarante mille hommes (c'n'est ni çau dire) arriife à l'Place Royale à Bruxelles, près d'estatue dè Godèfroid de Bouillon.

C'astouit co iun qui pouvoit crii à moi les murs ess'ti la. I s'accroche au grîage qui rintoure lè statue et fait l'tour tout in s'agrapiant à chaque barre dè fier; il avouit djà bi enne heure qui tour-noût d'ainsi quand tout d'in coup i s'met à braire comme in via.

Lun qui passouit, li d'mande.

— Qu'avez à braire d'ainsi hon m'fi ?

— N'vizi ni qui m'ont rinserré, les canaies !...

Et i s'ermet à braire co pus fourt. PUPINSOS

IN VERT

In gardé salle dè l'estation fourt espèpieux prétindouit d'fer drouvi tous les djous les abonnemints à les ciens qui perdinnet el train.

In bia djou, Jules, in farceux comme i n'd'a pus n'truva ri d'méieux que d'attatchi s'n'abonnemint au cu dè s'maronne.

— Vo n'abonnemint, disst-i l'garde à çu qu' Jules es'présente.

Mon homme erlève ess'djaquette et s'abachant n'miette :

— Voilà, voilà, disst-i in tappant in coup d'su ses fesses.

MIRA.

In dur dè comperdure

Deux coumarades s'rincontrent, is s'donnont n'pougnée dè mains et vont bwere in verre mchenne.

In tout parlant, Popotte demande à Châles :

— Qu'est-ce que vos faites, à c't'heure ?

— Bi disst-i l'aute qui habite enne grande ville èius' qu'on pâle français, je suis masseur.

Popotte tout saisi respond :

— Commint vos stez n'sœur, jamais possipe.

— Non, je suis masseur.

— Ah ! djè coummînche à comprinde, vos suvez vo sœur, pou qu'elle nè s'pièrde ni, hazard ?

— Mais non, je suis masseur au grand bain.

— Ah ! mais vos direz tant qu'vos direz tout, disst-i Popotte, à c't'heure, djè comprinds l'intière... c'est vous qui l'estierde quand elle a sté nad'gi... bi, c'est bi genti d'vo part ça !

— Allez bouler, t'es une bête !



Saquants ablaies

Firmin est voé à Ostende et il attrappe eune dalle de permission. Comme il barfoquoût dins les rues, in agent vit li parler in flamind. Firmin n' respondout ni pou n'bonne raison, mais l'oute li dit in français :

— I faut aller vous coucher, autrement je vous flanque au trou.

— Nom de diable, disst-i Firmin, faut-i que j'swès pléiu, vlà que dj'comprends l'flamind.

×

On dmandoût à n'veuve çu qui l'avoût l'pus frappé dins s'vie.

— C'est m'n'homme ! respond-t-elle

×

In curé faisoût n'pétite semonce à iun d'ses parwessiens.

— Batisse, djé vos ai toudi dit qu'vos pus grand ennemi c'astoùt l'gêneffe.

— Ah mossien l'curé, vos avez dit l'oute djou qui falloût aimer ses ennemis.

— Oï, mais dj'n'ai ni dit d'les avaler pou ça !

×

Eldjou du nouvel an.

Enne femme à s'n'homme :

— Comment vos scrivez co à ces moudreux là, à des vieies calbasses d'ainsi !

— Il a qu'cho djous que dj'dwès feu responde.

— Qu'est-co qu'on s'fiche pa maî de ces deux vix tchaffaux là et d'leus subaîts !

— Bah ! léfz-m tout l'même achéver m'lette :

« Ma femme se joint à moi pour vous adresser ses meilleurs souhaits ».

×

El patron. — Djé sùs bi seur Françwès que Mossieu Rimpliddesses n'a ni sté saisi quand vos li z'avez présinté m'facture.

— Oh bi non, i m'a même donné in cigare et in verre dé vin et i m'a dit : c'est bon. In même temps, i perdoût vo facture et il allumoût s'pupe avé.

×

El tapis du salon essit in train d'brûler. Fîfine cl' servante n'boutche ni de n'patte.

— Mais sotté que vos stez, disst-elle madame, pouquè n'djettez ni de l'ieau dsus ?

— Bi, madame, djé n'ai qu'dè l'ieau tchaude !

×

Au tribunal. — L'président. — C'n'est ni l'promi coup que d'vos vwès douci ?

L'prév'nu. — Mossieu l'président ça m'fait plaiis què vos m'rappélez qu'nos stons des vieies counouchances... Madame va bien ?

×

In ouvri quertchi d'iards comme in crapaud d'plumes va trouver s'patron pou li avwèr enne pétite avance pou li arriver s'qu'à l'fi de l'quin-gaine.

— Impossipe ! respond l'patron.

— Mais adon mossien comment volez què d'voe d'jusqu'à l'fi du mwès.

— Arrindgiz-vous ça, en'd'allez ni !

×

Eune brave vieie femme que s'n'homme venoût

d'avwèr enne attaque court au mèd'cin.

— Qu'est, ce qu'il a Madame ?

— Mossieu il est tchen in sycope.

— In sycope ? Vos volèz dire in sycopé.

— Ah, Mossieu l'docteur, enne cope de pus on d'moins vènez rad'mint pac'qu'il est bien malâte !

×

A scole. — Dins qué famie des biesses mettez l'homme ?

In gamin. — Dins l'famie des ruminants.

— Pouquè ?

— Pac'qu'il a souviut des rhumes !

ADVIGNAT

Deux pids met sans pids su twès pids ; quatre pids arriffe, prend sans pids ; deux pids court après quatre pids pou ravwet sans pids pou l'mette su twès pids.

Advinez ?

On tir'ra au sourt enne Belle Prime intré tous les ciens qui nos aront invoû l'reponse avant Jeudi au dainner, au pus tard.

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

MA—DE—MOIS—ELLE

L'rèponse à l'advignat est :

L'pus grande misère du mondè, c'est d't'chauffer ses artias à l'fumièrè d'in brin de tchfau.

C'est l'n° 40 qui gangne elle prime. I pût v'nî l'quer quand i vût au bureau du journal.

Ont adviné djusse :

1. Laure en' seuchiz pus si fière quad vos mettez vo tchapia à plumes. 2. El grande M... de Vesnau pinse d'avwèr el marchand d'oches, mais i n'a poun d'avance, elle n' l'ara ni 3. Eh la, A... d'Vesnau vos pavez co bi d'allor maingdi du tchat à S... pac'qu'el va r'vèni 4. Qué nouvelle, hon Louis d'Si-P... c'est pac'qu'è l... n'a ni dandji d'vous què vos stez su mèchant. Mais vos n'avez poun d'manière nè ri, demandez consele à vo père et à vo sieur 5. Qué nouvelle hon Marie el bontemps va r'vèni et i s'ara tout près temps d'prin-de l'train d'plaisi pou Ostende avé vo papa, vos n'dè trouvez toudis poun 6. Adon C... vos r'niz enne affaire parele, vos m'avez pourtant dit qu'castoùt l'vrai, vos ste vindu pa iun d'vos coum'rades 7. Pou qu'enne servante de pharmacien, demande à s'patron un médicament pou fer pousser les dints à s'palant 8. S... et Julia, i d'ara co ieu des djalous de vos vir rimbrassi pa les sjncis des hos 9. Pou qu'Arthur en lige pus l'Losse dins l'église à l'messe d'onze heures ; on l'a vu 10. Léontine, putout què d'vos fer valwèr su l'Losse, acatez n'mette de fard pou mette su vo visatche 11. Qu'aviz sté fait dimanche hon Léon, intré 4 et 8 heures à l'maiso de l'pétite bouchère. 12. Ne vous disputez pas Messieurs, nous sommes pour les trois blonds, chechez vous trouvez. 13. Nos p'tités d'gins, nos coum'minchons à comprinde, mais nos n'astons ni co fout ravancins. I n'a pus tant d'chaquines, mais i d'co. 14. Bawy invoie in gros bêtohe à Joséphine de Malines. 15. S... d'Arquennes, n'atez ni co scrance de tourner l'viol et danser avé les conscrits, on vo pèdra bi rate pou l'femme barbare, 16. A ça Marie, vos aviz souhaiti què vo garçon fuche saudart ; pou s'foute de vous, i a pris in boun numéro et a fait 4 d'jous fièssè. 17. Pou qu'Z... et ses deux fies en' profitionchent pus du dimanche au nût pou blagui su l'dos des d'gins, in mindgeant in russe. 18. A ça ! Emile, quand vos perdez co Mèlie pou bras, nos l'dirons à Albert. 19. Pou qu'Valère en' feye pus braire es' coumère A... au bal. 20. D... des sautiamont, vos avez promi in malè de pinchon, si vos n' l'donnez ni, d'Joseph va d'aller avé Léonie. 21. Adon, belle A. en cachiz ni tant après vos costume pou l'bal, habiiz vos avé in satche et enne perruque. 22. M... et Ernest quand vos arez co n'chique, i n'faut pus voler à l'vallée de vo tenèrette, pacqu'è Julie et J... en' vos perdront pus pou bras. 23. Paul de Felu, quand vos vourez co vos batte avé les fies, en' foutez pus des coups d'pids dins les huches, i falloût fait ça quand il i co temps. 24. Julie et L... vos aviz bi mau au cœur que vos stez d'aller vir les conscrits su l' marchi. 25. Escausenne Pou què M... du quartier en'diche pus qu'elle i binai-che què l'comique en' d'allons pus passer pasqu'el'le astoùt toudis d'sus. Elle n'est se ni què l'Losse passe à Ecaussines. 26. Pou què l'marchand d'gazettes n'samme pus tant au cabaret près du grand pont. Est-c'pou l'fite qui va toudis là. 27. Qué nouvelle, hon René d' Felu, vos n' savez ni oussu'q' fètoût les : Couyons à

Arquennes el d'jou du nouvel an. 28. Et adon Othon, escrigiz co tèt l'vès à Arquennes, c'est pou avwèr l's fies què vos fatès ça, mais c'est des puns d'co petit. 29. Et adon L... de Ste-A... c'est tout pou les servantes què vo stez. 30. Joseph alloz voir le nouvel étalage de perruques à l'avenue, pou aller voir L... après. 31. Eh ! T... qui nd vos r'vèrez co in permission, n' faites pus tchanter Louise 1/2 h. dins l'même cabaret. 32. Romaine, pou vos t're, i faudra vos cachi in galant ieunne pou deux c'est trop pau et n'roulèz ni de r'merci Hèbert et Fîfine. 33. Pou qu' Drien du faubourg n' vole pus à gueule de via. 34. Pou qu' les d'gins du faubourg de Bruxelles en' seuchonment pus d'jaloux quand djé vas à scriabies, djé mettra in doupe hoà pou avwèr tchaud mes pids. 35. Pou què l'femme du cabaret du coin, en' raiture pus tant l'tutor à s'maiso. 36. Réponse au n° 38 Vos stez d'jalouse su mes jollets, Laure, exposez les vottes, on a r'fusé pus bia ça à l'vère de Binche. 37. Et adon Maria du bos d'A..., n'avez ni co assez avé Téléphore que vos cachiz co après Ernest. 38. Què d' Joseph a ri in li même, vendredi au nût, quand Irma li z'a moustré qui z'astinent su l'Losse. 39. Tes doutes mentent ta charmante plante de myosotis au désespoir, mon bien aimé farceur, ma démarche devait, me semble-t-il, te convaincre. Je l'en conjure, mets fin à ces doutes. Puisque les yeux sont le miroir de l'âme, que les tiens reflètent de sormais la confiance et l'amour. Merci de la gentillesse de samedi matin, ne peux-tu le faire plus souvent, 8 jours c'est si long, mon cher mimosa ! Puis-je augurer la paix. 40. Pou qu' Madame G... de la rue des Ecoles à M... ne se laisse plus voler d'autres boucles. 41. Pou qu' d' Jean d' B... n' vole pus fer des bronzes dins les d'jardins. 42. Jeanne et Julia, i n' faut pus v'nu au quart d'in heure pou vir Louis, i d'ajin aute que vous enne belle blonde. 43. Heureux mint Irma què vo galant est r'fait de s'mau d'gouriche què vos li z'aviz souhaiti pasqu' n'avoût ni volu vos co duire au cirque de l'fisse à Nivelles. 44. Pour que Louis ne soit pas si fou de rester sans aller pour L... R. va encore, mais préfère un roux. 45. pou qu' Joseph du faubourg en' vole pus fer d' ses imbarras à l'cave du Chapitè avé zes guettes. 46. Et adon Jules et d' Jean, vos cand'gins sonvint à c' l'heure vos stez toudis à l'cweffuse. 47. R... voudrait avoir un physique agréable. 48. Ah ! mon dieu ! Juziote, què vos restons astinent bouns. 49. Maria, i n'a poun d'avance à saurti tous les djous à 10 heures, nos n' l'arez ni, c'est pour n'i 50. Adon Gustave, en courez ni toudis pa l' rue de Bruxelles, vos viiz bi qu' Jeanne es' moque de vous. 51. Ah çà ! halu, quand vos ribotez co comme lundi, en demèprichez pus les bossues. 52. Désuni a euri charlotte que vos masté niènes pas tous monte, pas vos djalousci sul èt galants d's zones. 53. Et adon Oscar, quand vos avez rincontre l'derni coup V. avoût elle co mis s'hez à l'bouteie au vinaique. 54. Pou qu' L... en' se tèle pus rimbrassi pa d' Joseph, mardi à 6 heures au nût dins l'corridor. 55. Pou què l'pétite L... n' flasque pus in clau d' l'chi à s'galant, à l'cave. 56. Lettre samedi matin.

CORRESPONDANCE

M. B. GAND. — Merci pou vo n'ablafè qui est bi toutrichte. Mais tachiz de nos invoû en' miette pus qu' ça.

LÉONIDAS. — Vous pouvez nous envoyer tout ce que vous voulez, ça nous fait toujours plaisir.

A Palatche. — Merci brannint des coups pou vos tchansons. Nos m'rons l'oute l'aèmaine qui vit. Les dix dernis vers sont foudri bi d'atsni. Nos nos r'coummandons pou in aute coup.

A Louis de la Nicolchikopelle. — Vos dites què vos nos invoû n'saqueû d'moins plai, mais c'est co fourt sourte èie nos n'ous'rinment jamaîs servi çà à nos d'gins. Pouquè n'passez ni vo temps à fer n'saqueû d'genti saîs toudi arriver avé des carabistoules qui simont enne heure lon.

A Joséphine de Malines. — Merci pou vos fauves, seulemint si nos avons in conseie à vos d'nez continuez à scrire dins l'angatche què vo père vos a appris, vos d'in vudiz fin bi èie c'est brannint pus facile pour nous autes. A pus tard, Fine, èie waiuz d'fer tout pou in mieux. Vos d'ites qu'in stani servante vos n'avez ni grand temps pou travail pou vo cher Losse (merci Fine) Nos stons seurs pourtant qui si vos maïsses savinment comme vos fatès de l'bonne besogne qu'is vos appoatad'rinrent la in p'tit bureau et qu'is vos r'hauss'rinrent d'a mitant.

Levègue, Biarritz. — Merci brannint d' l'honnetreté qu' vos avez ieu de nos invoû vo poésie « Les aventures d'Academard ». No l'mettrons li volti seulemint comme ça est fourt long nos d'arons pou deux s'maines. Continuez à vo n'âche et tachiz d'fer n'saqueû t'aussi gal. Arriver et à pustard.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Zélie-Otilie Ghue Hereng.

Achille-Henri-Palmyre-Ghne Sainte.

Anna Julie-Marie-Ghne Frenay.

Fernande-Elise-Valentine-Désirée-Maria-Ghne Minne.

DÉCÈS. — François-Joseph-Ghne Gailly, 78 ans, négociant, époux de Marie-Joseph-Ghne Delcorte, déedé rue de Charleroi.

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle
qu'il continue comme par le
passé son

COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON

FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPÉCIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS

TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^m la bouteille
1/2 " " "	0.30 " " "
3/8 " " "	0.28 " " "

Dépôt: NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nou-
veaux, et les moins chers se
trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES

Réparation et recoubrage en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille DEMBULENABRE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-
plètement les **Cors-aux-pieds et**
Durillons sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES.

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'hon-
neur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris,
grognards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.
POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancierde Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Bock, Vins & Liqueurs

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

l'on commencera à faire des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

INFLUENZA

Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND' PLACE
Braine-l'Alleud — ED. VANDERCAM
Tubize. Louis Clouet
Ecaussines (Em Fontaine
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez. Nihoul
Bascoup-Chapelle — A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES } Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE REGULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, «Pharmacie Escoutlaire»
DEBRISSEY
Grand'Place
MONS } Frédéric
Rue de la petite Guirlande

ASTHME

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffen-
sives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules**
Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux,
parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. —
Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science.
Les substances qui le composent sont hautement recommandées par
les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des
crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres pré-
parations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bron-
ches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement
de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de
temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nom-
breuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux ne-
gligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses,
asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les
personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus
longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature
de A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.
DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

PHTISIE